



Истории про Нэнси Дрю

Кэролайн Кин

# Нэнси Дрю

и тайна  
лесного  
домика



Москва  
2019

**Кин, Кэролайн.**

**K41** Нэнси Дрю и тайна лесного домика : [детектив] / Кэролайн Кин ; пер. с англ. А. Гейченко. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 189, [3] с. : ил. — (Истории про Нэнси Дрю).

ISBN 978-5-17-113261-3.

«Нэнси Дрю и тайна лесного домика» — это третья книга о молодой сироте Нэнси Дрю, чьей непревзойденной интуиции можно только позавидовать. Отдыхая вместе со своей подругой Хелен вдали от города, плавая на катере по озеру, девушки внезапно попадают в сильнейший шторм. Вскоре их катер разбивает огромная волна. От неминуемой гибели, рискуя жизнью, их спасает юная Лора Пендлтон. Из истории Лоры Нэнси узнает, что девушка осталась сиротой и как раз в этот день должна познакомиться со своими опекунами. Волею судьбы Нэнси встречает опекунов и их поведение кажется ей очень подозрительным. А это значит, что юная сирота вновь будет раскрывать тайны — какими бы запутанными они ни были.

Для среднего школьного возраста.

УДК 821.111-93(73)  
ББК 84(7Сое)-44

## БУРЯ

— Только погляди на эти черные тучи! — обратилась Нэнси Дрю к своей подруге Хелен Корнинг, которая сидела рядом с ней на носу маленького красного катера.

Нэнси, голубоглазая блондинка, чьи волосы переливались на солнце золотисто-красным цветом, стояла за штурвалом. Она с тревогой прикинула расстояние до дальнего берега Двойного озера. Мотель «Пайнкрест», в котором остановились девушки, располагался на берегу меньшего из озер почти в двух милях пути от того места, где они сейчас находились.

Хелен, миниатюрная брюнетка, посмотрела на Нэнси с беспокойством.

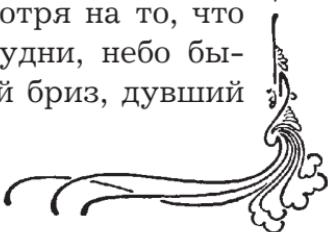
— Похоже, мы попадем в ливень, — сказала она, — а волны здесь в непогоду почти как в открытом море.

Спустя несколько минут, словно в подтверждение сказанного, вода озера стала угрожающе биться о борта катера.

— Хелен, у нас есть с собой спасательные жилеты? — спросила Нэнси.

— Нет! — испуганно ответила та.

Нэнси прикусила губу. Несмотря на то, что было всего четыре часа пополудни, небо быстро темнело. Приятный летний бриз, дувший





еще совсем недавно, сменился резкими порывами ветра.

— Становится трудно придерживаться курса, — сказала Нэнси, крепче держась за штурвал.

Она прибавила скорости до максимума, так что суденышко торопливо заскакало по воде и в лица девушкам полетели брызги.

— А не найдется ли тут пары дождевиков? — спросила Хелен.

— Посмотри, пожалуйста, в рундуке<sup>1</sup>, — попросила Нэнси. — Боюсь, мы промокнем до нитки, пока доберемся до причала.

К счастью, Хелен нашла два пластиковых дождевика. Один она накинула на себя, а в другой помогла облачиться подруге.

Вспышка раздвоенной молнии полоснула по небу, на мгновение озарив массивную гряду угрюмых туч. За молнией последовал зловещий раскат грома, заставивший девушек буквально подпрыгнуть на месте.

— Как страшно! — воскликнула Хелен.

Поднялся такой ветер, что ей пришлось ухватиться за поручни, чтобы удержаться на ногах.

Еще одна молния расколола небосвод на части, и словно бы из этих трещин вниз хлынули потоки дождя.

Нэнси тщетно взглядалась сквозь завесу дождя. Береговую линию будто стерли. При

---

<sup>1</sup> Рундук — металлический сундук в корабельном помещении (здесь и далее — при. ред.).

такой видимости ничего невозможного было рассмотреть даже на расстоянии нескольких футов перед носом катера.

— По крайней мере у нас еще полбака топлива! — объявила она, стараясь придать своему голосу нотки оптимизма. — Мы скоро доберемся до берега, я уверена!

— А я вот не очень, — сказала Хелен нервно.

На самом деле Нэнси тоже была сильно встревожена. Катер с трудом двигался вперед против встречного ветра. Если что-нибудь случится с мотором, они окажутся во власти стихии.

А дождь тем временем пропустил еще сильнее. Когда отблеск зазубренного клинка молнии вновь осветил бушующую озерную поверхность, Хелен закричала:

— Сворачивай!

*Нэнси сковал ужас. Прямо на них по волнам неслось огромное бревно!*

С бешено колотящимся сердцем она круто повернула штурвал, но было слишком поздно. Бревно с треском протаранило нос катера!

От удара Хелен упала на дно катера.

Нэнси изо всех сил ухватилась за штурвал и только благодаря этому осталась на борту катера.

— Хелен, ты не ушиблась?

— Я... Со мной все в порядке. А ты как? — запинаясь, вымолвила та.

Нэнси помогла Хелен встать на ноги. Обе девушки тяжело дышали.



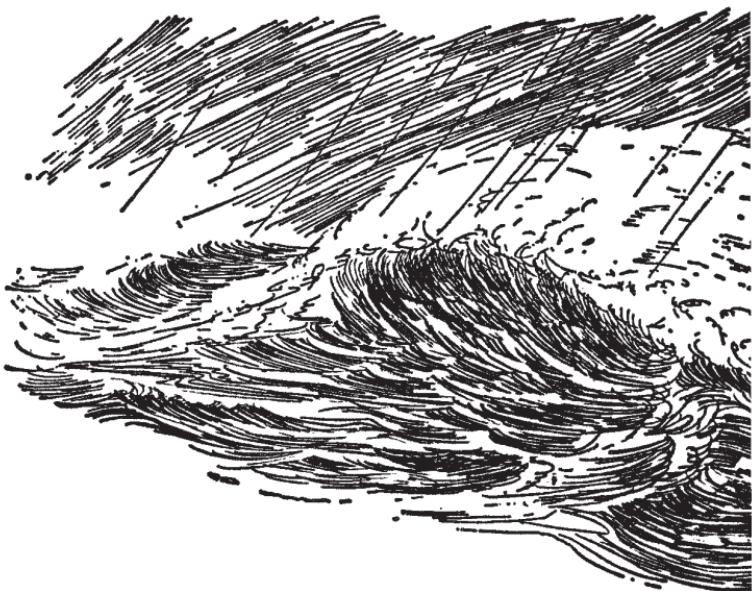


— Громче! — призвала Хелен.

Они кричали до хрипоты.

— Это бесполезно, — в конце концов признала Нэнси. — Нужно придумать что-то другое.

И тут Нэнси увидела огромную волну, идущую прямо на них. Она попыталась направить катер так, чтобы перевалить через гребень, но поток воды полностью захлестнул судно. Девушки оказались в воде, а катер пошел ко дну!



Тем временем маленькое суденышко сильно накренилось на правый борт. Бревно проделало большую дыру в передней части катера, и вода стремительно прибывала.

— Скорее, Хелен! — распорядилась Нэнси. — Ты вычерпывай воду, а я постараюсь заделать пробоину!

Она перебралась вперед, сорвала с себя дождевик и заткнула им дыру. Хелен, отыскав где-то ржавую банку, стала вычерпывать ею воду. Но несмотря на все усилия, вода продолжала быстро заполнять катер.

— Нужно позвать на помощь! — перекрикивая ветер, предложила Нэнси, хоть и сомневалась в том, что в это время на озере кроме них был кто-то еще.

Приложив руки ко рту, девушки отчаянно закричали. Единственным ответом было завывание бури и монотонная дождевая дробь.

Прекрасная плавая, Нэнси смогла сразу вынырнуть на поверхность. Оказавшись на поверхности, Нэнси сразу стала искать Хелен.

Разгребая руками воду, Нэнси стала оглядываться вокруг. Хелен нигде не было видно.

«Я должна найти ее! — в отчаянии думала Нэнси. — Она может быть ранена!»

Вдруг невдалеке она увидела машущую из воды руку. Несколькоими мощными рывками Нэнси преодолела расстояние до того места. Но рука уже исчезла!

Нырнув и открыв глаза, девушка попыталась что-то разглядеть во взбаламученной штормом воде, но безрезультатно. В конце концов, она выплыла на поверхность, чтобы отдышаться.

Протерев глаза и снова оглядевшись, она, к своему облегчению, увидела подругу всего в нескольких футах от себя. Хелен покачивалась на волнах, перевернувшись на спину. Один сильный рывок — и Нэнси оказалась рядом с ней.

— Я не чувствую рук, — слабо сказала Хелен. — Наверное, я сильно ударились ими о воду при падении.

— Не волнуйся, — сказала Нэнси. — Просто лежи спокойно, а я доташу тебя до берега.

Однако у Нэнси были серьезные опасения насчет того, удастся ли ей это. Преодолеть такое расстояние в одиночку, да еще во время шторма... Сможет ли она спасти Хелен? Из-за непогоды вода в озере стала очень холодной.

Нэнси молилась, чтобы у нее не приключилась судорога — это была бы верная погибель для обеих.

— Задерживай дыхание, когда нас будет захлестывать водой, — проинструктировала она Хелен, когда они начали плыть к берегу.

Время от времени она звала на помощь, хотя и понимала, что это пустая трата сил. Они все плыли и плыли.

Хелен не могла не заметить, как тяжело дышит подруга.

— Спасайся! — взмолилась она. — Плыви к берегу без меня!

— Ни за что! — только и успела сказать Нэнси, как большая волна накрыла девушек с головой.

Из последних сил выплыv на поверхность с пострадавшей, Нэнси подумала: «Еще одну такую волну я не смогу пережить».

Вдруг Нэнси показалось, что сквозь рев ветра доносится чей-то голос. Неужели просто почудилось или она действительно это слышала?

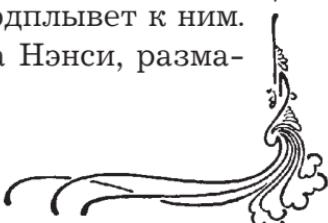
— На помощь! — закричала она.

На этот раз ошибки быть не могло, она явственно различила слова:

— Держитесь! Я плыву к вам!

Сквозь завесу дождя Нэнси разглядела темный силуэт. Лодка! Только бы продергаться до тех пор, когда она подплывет к ним.

— Сюда! — громко крикнула Нэнси, размахивая рукой.





По мере приближения лодки ей все казалось, что та вот-вот опрокинется. Наконец лодка подплыла к девушкам, правда, чуть не налетев на них при этом. К удивлению Нэнси, в ней оказался только один человек — стройная рыжеволосая девушка лет шестнадцати.

Дважды незнакомка пыталась подвести лодку поближе, но ей все никак это не удавалось. В третий раз, когда лодку вновь стало относить в сторону, Нэнси изо всех сил рванулась вперед и ухватилась за борт. Она подтянула за собой Хелен, удерживая ее на плаву одной рукой и не отпуская ни на секунду до тех пор, пока та тоже не оказалась в безопасности.

— Вы сможете забраться сами? — спросила их девушка. — Я постараюсь удерживать лодку в равновесии, пока вы не залезете.

Нэнси в двух словах рассказала про утонувший катер и онемевшие руки Хелен.

Вместе им удалось затащить Хелен в лодку.

Оказавшись внутри, Нэнси устало откинулась на спину.

— Спасены! — с облегчением выдохнула Хелен. — Не знаю, как вас и благодарить, — обратилась она к их спасительнице.

— С вами обеими все в порядке? — спросила та. — Берег совсем рядом — иначе я бы не услышала крики о помощи при таком ветре.

— Вы очень храбры, раз решили в одиночку отправиться за нами, — сказала Нэнси. — Я Нэнси Дрю, а это Хелен Корнинг.

Девушка за веслами посмотрела на Нэнси с нескрываемым интересом.

— Меня зовут Лора Пендалтон, — представилась она. — Я читала в газете об одном деле, которое вы раскрыли. Возможно, что в скором времени мне может понадобится ваша помощь, Нэнси.

Без дальнейших разъяснений Лора вновь взялась за весла.

— Я помогу грести, — предложила Нэнси, подбирая со дна лодки запасное весло и гадая, что же имела в виду Лора.

Используя весло как руль, Нэнси старалась держать лодку по курсу.

Глядя, как ловко Нэнси и Лора управляются с веслами, постепенно продвигаясь против встречного ветра и волн, Хелен воспряла духом.

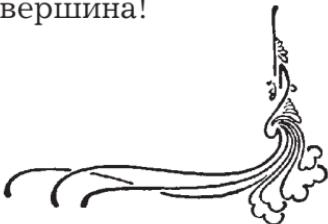
— У нас обязательно получится выбраться! — воскликнула она с надеждой, но вдруг...

Очередная вспышка молнии осветила воду. Прямо впереди сквозь дождь они смогли разглядеть очертания скалистой береговой линии.

— Камни, Лора! Осторожнее, нас несет прямо на них! — закричала Хелен.

Лодку неистово швыряло из стороны в сторону.

Еще один ослепительный зигзаг выхватил из темноты прибрежные скалы. На небольшом расстоянии от земли и прямо на их пути из воды торчала острые каменная вершина!



## Глава вторая

## НЕЗВАНЫЕ ГОСТЬИ

На мгновение Нэнси запаниковала. Как миновать грозные скалы? Столкновение казалось неизбежным!

— Мы разобьемся насмерть! — задыхаясь, закричала Хелен.

— Лора, греби влево! — скомандовала Нэнси. — Это наш единственный шанс.

С удвоенной энергией девушки налегли на весла и, развернув лодку, успешно обогнули скалу. Набежавшая волна отнесла их еще дальше от опасности.

— Впереди бухта! — обнадежила своих пассажиров Лора, силясь перекричать ветер. — Попробуем подгрести туда.

Через пять минут они оказались в небольшом заливе. Здесь вода была относительно спокойная.

— Слава богу! — прошептала Хелен. — Девочки, вы просто чудо!

Как только весло Нэнси уткнулось в песчаное дно, она бросила его и быстро выпрыгнула в воду, которая была ей чуть выше коленей. Лора последовала за ней, и совместными усилиями они вытащили лодку на берег, а затем помогли выйти Хелен.

— Как твои руки? — спросила ее Нэнси.

— Лучше, — ответила та. — Но я совсем замерзла.

И верно — от холода у нее зуб на зуб не попадал.

Нэнси и сама продрогла до костей. Она, прислушиваясь, вглядывалась в темноту и дождь, пытаясь увидеть, где они очутились. Место казалось пустынным.

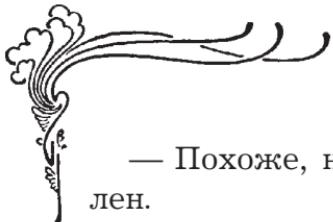
— Где мы? — спросила она у Лоры. — Можно ли здесь где-нибудь переждать грозу и согреться?

— Единственное место, которое я знаю, — ответила Лора, — это маленький домик, мимо которого я проходила, когда гуляла по берегу. Он, должно быть, сейчас по правую руку от нас, за деревьями.

— Звучит неплохо, — сказала Нэнси. — Скорее туда!

И три насквозь промокшие девушки, спотыкаясь, пошли по пляжу. Вода сочилась из сандалий Лоры, а Нэнси и Хелен и вовсе потеряли свою обувь, оказавшись в озере, и теперь, скользя, шлепали по песку в мокрых носках.

Вскоре они дошли до маленькой, скрытой от посторонних глаз постройки — полутораэтажного, видавшего виды домика, стоявшего на небольшом расстоянии от кромки воды. Мезонин примыкал к обрывистому, поросшему густым кустарником склону холма. В окнах было темно, и Нэнси предположила, что внутри никого нет. Она постучала. Ответа не последовало. Она попыталась открыть дверь, но та была заперта.



— Похоже, нам не повезло, — сказала Хелен.

Но Нэнси не собиралась так просто сдаваться. К тому же она понимала, что им необходимо согреться. Ее отец, известный адвокат, научил ее быть уверенной в своих силах. По работе он часто расследовал разные таинственные дела, и Нэнси не раз помогала ему находить ключи к их разгадке.

16

Нэнси даже удалось раскрыть некоторые загадочные случаи самой — один со *старинными часами*, другой — про *дом с привидениями*. В тот раз Нэнси помогла хозяйствам дома обнаружить потайную лестницу в их доме, что привело к поимке так называемого «привидения».

— Уверена, владелец домика простит нас за вторжение, — сказала Нэнси.

Справа от двери она заметила небольшое окно. Какова же была всеобщая радость, когда обнаружилось, что оно не заперто.

— Удача к нам вернулась, — улыбнулась Хелен, когда Нэнси открыла окно.

К счастью, оно располагалось не слишком высоко, так что девушки смогли подтянуться на руках и с легкостью пролезть внутрь.

— Ну и ну! — воскликнула Лора, когда порыв ветра чуть ли не втолкнул ее внутрь. Она помогла Нэнси закрыть окно.

Внутри было темно, хоть глаз выколи. Пощарив по стене, Нэнси нашла выключатель и щелкнула. Маленькая лампочка под потолком

осветила помещение, в котором не было ничего, кроме двух каноэ<sup>2</sup> и деревянной скамьи напротив одной из стен.

— Наверное, это просто лодочный сарай, — сказала Хелен, изнеможенно плюхнувшись на скамью.

В дальней части комнаты обнаружилась узкая лестница, ведущая на второй этаж.

— Может, мы найдем там что-нибудь, чем можно укрыться, — не теряла надежды Нэнси. — Или даже пару полотенец, чтобы высушиться. Пойдем посмотрим!

Лора отправилась вместе с Нэнси. Увидев выключатель для второго этажа, они зажгли наверху свет и поднялись по ступеням. К их удивлению, верхняя комната была неплохо обставлена: там были две кровати с одеялами, стол со стульями, небольшой холодильник, мойка для посуды и электрическая плита с двумя конфорками.

— Девочки, удача все-таки на нашей стороне! — радостно воскликнула Нэнси и позвала Хелен наверх.

Лора заметила открытый шкафчик в углу комнаты. Он был плотно набит едой. Она взяла банку с растворимым какао.

— Учитывая обстоятельства, — сказала она, — я уверена, что хозяин этого места не был бы против, если бы мы выпили чего-нибудь тепленького.

---

<sup>2</sup> Каноэ — лёгкая спортивная лодка.

